

Monthly Communicator

Chris Christie, *Governor*
Kim Guadagno, *Lt. Governor*

Jennifer Velez, *Commissioner*
David C. Alexander, *Director*

DDHH Celebrates Successful 27th Deaf and Hard of Hearing Awareness Day at Six Flags Great Adventure



inside

- 3** DDHH Equipment Program Adds CapTel
- 3** Gail Dunlap Reuben and Dr. Laura McKirdy Honored
- 9** Ritz Theater Receives Innovator Award



Director's Corner

By David Alexander, Director, Division of the Deaf and Hard of Hearing (DDHH)

On Saturday, June 11, 2011, DDHH conducted a successful 27th Annual Deaf and Hard of Hearing Awareness Day at Six Flags Great Adventure.

Six Flags was most welcoming and supportive of the event. Facts about hearing loss were broadcast throughout the park. Shows were made accessible through the use of Assistive Listening Devices and American Sign Language interpreters. The evening concert was also interpreted enabling many deaf and hard of hearing families to enjoy the entertainment. In preparing for the large number of deaf and hard of hearing who

attended this event, employees of the park received an orientation about hearing loss and were exposed to basic American Sign Language.

Among the thousands of people who entered Six Flags, many visited the DDHH information booth and asked about services and how to assist a friend, colleague, or family member who had a hearing loss. DDHH staff responded to requests for information and will be following up and mailing additional resources to families. The division's newsletter, "*Monthly Communicator*" continues to be much in demand by families who wish to remain current on resources available for people with hearing loss.

There are several organizations and individuals I would like to acknowledge. I would like to thank the NJ Relay, our partner in co-sponsoring this year's event. Its exhibit table was a very popular attraction with information about relay services and telecommunications. DDHH staff member, Cathy Grehlinger, was the event coordinator. I would like to thank Cathy for her many hours of work, meeting with Six Flag's administration and ensuring that all activities in the park were communication accessible to families who are deaf and hard of hearing. I also extend my appreciation to DDHH staff, who worked at the information booth and provided hearing loss information to the public. Finally, but not least, a special thank you to Lauren Lercher, from the New Jersey Association of the Deaf, for her volunteer work coordinating ticket sales among the many organizations and service providers for the deaf and hard of hearing.

On behalf of DDHH, I wish all our readers a safe and pleasant summer.

A handwritten signature in blue ink that reads "David C. Alexander". The signature is written in a cursive style.

We Welcome Your Articles and Ads

The **Monthly Communicator** is published once for the summer, July/August. Therefore, submissions must be received before June first for this combined issue and e-mailed to: monthlycommunicator@dhs.state.nj.us. Thereafter, August first is the deadline for the September issue.

Kindly follow these guidelines for submissions:

- Should be less than two pages
- Plain font, such as NY Times #11 or similar
- Type flush left, no tabs
- No art imbedded within
- Send as Word attachment or on e-mail itself, no PDF
- Art, logos, photos may be sent as attached JPG
- Ads are not normally repeated
- Content should be of interest to readers, events should be accessible to people with hearing loss, no direct selling products, but educational info about new technology acceptable
- Editor has discretion regarding editing, without final approval of submitter

Monthly Communicator

State of New Jersey
Department of Human Services
Division of the Deaf and Hard of Hearing

Director: David C. Alexander

Editor: Ira Hock

PO Box 074

Trenton, NJ 08625-0074

609-984-7281 V/TTY

800-792-8339 V/TTY

www.state.nj.us/human-services/ddhh

The Monthly Communicator is published by the New Jersey Department of Human Services Division of the Deaf and Hard of Hearing (DDHH), a state agency. DDHH provides information, referral, and advocacy to service recipients. Information or articles provided by others does not imply endorsement by DDHH or the State of New Jersey. There are currently 8,700 copies of the MC distributed monthly.

Deadline for submissions:
First of the month for the following month's edition.

Lake Drive Programs Cofounders for Gail Dunlap Reuben and Dr. Laura McKirdy Honored

By Sueanne Sylvester, *Fund Development Specialist, The Lake Drive Programs*

On May 2, at the Trump Plaza Hotel, club member Gail Dunlap Reuben of Convent Station and Dr. Laura McKirdy of Mendham, cofounders of The Lake Drive Programs for Children Who are Deaf and Hard of Hearing in Mountain Lakes were awarded the 2011 New Jersey Women of Achievement Award by the New Jersey State Federation of Women's Clubs of GFWC. The award celebrates the significant accomplishments of distinguished women in New Jersey who have demonstrated a strong commitment in leadership, humanitarianism, philanthropy, community service, the arts and professional commitment. Distinguished past honorees include former Governor Christine Todd Whitman, Althea Gibson, Millicent Fenwick and Mary Higgins Clark.

On May 3, the cofounders were also honored at Ramapo College with The Russ Berrie Award for Making a Difference which recognizes unsung heroes who have made a significant difference to the well-being of society. Reuben and McKirdy were among eleven finalists selected from more than 200 nominees by The Russell Berrie Foundation's advisory board of distinguished New Jersey business leaders and professionals. The Honorable Cory Booker was the event's keynote speaker, sharing personal stories of how unsung heroes impacted his life enabling him to have the opportunities to become the person he is today. Angelica Berrie presented the awards, founded 15 years ago by her husband. Reuben and McKirdy received \$5,000, which they donated to The Lake Drive Foundation for The Sound Start Early Intervention Program.

The Lake Drive Foundation is a 501 (C) 3 nonprofit established by community leaders in 1996 as the fund development arm of The Lake Drive Programs for Children Who are Deaf and Hard of Hearing.



Lake Drive offers New Jersey's most comprehensive continuum of educational opportunities for children with hearing loss from birth to high school graduation. Lake Drive's Ivy Nursery and Sound Start Early Intervention Program are the major programs supported by the Foundation.

Ivy Nursery and Sound Start provide therapy and educational services to sixty infants and toddlers

who are deaf and hard of hearing from throughout northern and central New Jersey each year. Despite research demonstrating the importance and cost efficiency of early intervention for children with hearing loss, New Jersey state funding covers barely one third of the cost of these life changing programs. For more information about The Lake Drive Foundation visit www.lakedrivefoundation.org.

DDHH Equipment Program Adds CapTel

In 1993, the DDHH established its first TTY Distribution Program. Eligible New Jersey consumers received a free TTY so they could communicate telephonically with TTY users directly and others through the NJ Relay Service. Since that time the Equipment Distribution Program has expanded to include other telecommunication devices such as amplified phones, hearing carry over and voice carry over. Safety equipment has also been added to the program which includes accessible smoke detectors, carbon monoxide detectors, and baby alert systems. More recently, the division has also distributed



artificial electrolarynx devices for those in need. For two years CapTel was part of the program, but was discontinued due to the cost. However, plans are under way to reintroduce CapTel 800 and 800i into the DDHH program now that the price has been reduced. To learn more about this captioned phone, go to www.weitbrecht.com/capitel.html.

Applications for this program can be filled out and printed at: www.state.nj.us/humanservices/ddhh/equipment/.

If you would like a hands-on demonstration of any of the aforementioned devices, contact the division at 609-984-7281 to schedule an appointment.



The "Older Adults with Hearing Loss" Program

By Traci Burton, *Field Representative*



As we age, it is a normal part of our biological process that we lose our hearing. It may be gradual and we may not even realize that it is happening. Friends and loved ones tend to be the first to let us know, and denial is a common initial response. To this end, I've been working with many senior citizens, assistive living facilities and nursing homes to educate staff that technology and services exist for those living with hearing loss.

Throughout the years I have been able to reach out and meet thousands of seniors and staff who work with the aging to discuss the technology, services available and conduct equipment demonstrations. These talks include information and a general demonstration on amplified and captioned telephones, safety alerting devices, other alerting devices such as alarm clocks and doorbells, portable personal amplification systems and for the television. These demonstrations lead into descriptions of different resources available in New Jersey. One such resource is DDHH's own Equipment Distribution Program (EDP) where qualified applicants can receive devices including but not limited to a telephone, smoke and carbon monoxide detectors. I also talk about the five assistive device demonstration centers around the state where folks are able to, by appointment, meet me and discuss and try the various pieces of technology. The Assistive Device Loan Program through the Deaf and Hard of Hearing Awareness Program (DHHAP) at the NJ State Library Talking Book and Braille Center (TBBC) is also important as we are able to borrow devices of interest and try them in our daily lives before ordering through the EDP or purchasing the technology. These loans can be direct from the DHHAP or via inter-library loan.

To expand on this outreach, in 2011, I am reaching out to 55+ adult communities under the Older Adults with Hearing Loss Program. Letters are being sent to the many adult communities around the state introducing myself and DDHH. The goal of this project is to reach out to the baby boomers and those who are young enough to not yet be considered senior citizens. Hearing loss can happen at any age, after all. The presentation I plan on giving to these communities will cover the information outlined above, and will be tweaked to reflect the needs/interests of the requester, as are all of my presentations.

If you reside in an adult community and would be interested in having me come speak, please get in touch with me at traci.burton@dhs.state.nj.us or by phone at 609-984-7281. If you reside or work in an assistive living facility or nursing home and would like me to visit, those are also welcomed invitations. Looking forward to meeting as many of you as possible!

Deaf Basic Skills Class Open House

Cost: FREE

August 23

5:00-6:30 PM

Adult Learning Center

268 Baldwin St.

New Brunswick, NJ



- Are you preparing to take the written driver's test?
- Are you preparing to take the U.S. citizenship test?
- Is American Sign Language not your first language?
- Is English not your first language?
- Do you want to improve your math skills?

Come and find out how we can help with these and many other topics. This class is for Deaf and hard of hearing Adults

Contact us if you have any other questions and to RSVP for this event.

Anna:

anna_trudeausmith@nbps.k12.nj.us

Leslie:

leslie_Kriff@nbps.k12.nj.us

**light refreshments will be served*

**children are not allowed at the ALC*

HLA-NJ News and Views

A Monthly Column from The Hearing Loss Association of NJ

By Peter Yerkes, Trustee, HLA-NJ

WALK4HEARING--Walk To Help Others

The Walk4Hearing – to be held this year on October 15 – is important for two reasons. It's a chance to gather with others who care about hearing loss, to learn and to have fun. The Walk also is the chief fund-raiser of the year for the Hearing Loss of New Jersey (HLA-NJ) and its parent organization, the Hearing Loss Association of America (HLAA). That means it is the best way possible for you to support programs that matter, to raise awareness of the growing problem of hearing loss...and to help people of all ages who are deaf and hard of hearing.

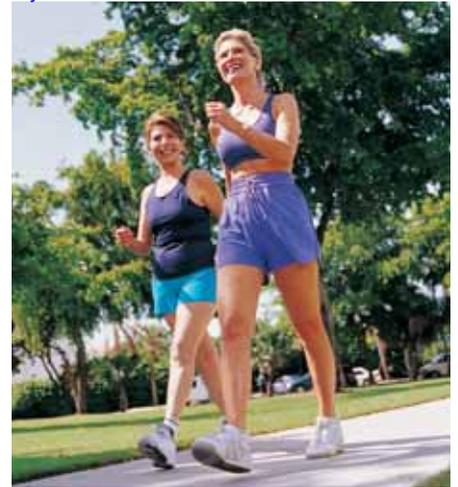
Every dollar raised will go to programs that provide education, advocacy or support. There are many ways to participate. Although many people come every year because they enjoy the Walk, you don't have to walk to become involved and raise funds for this worthy cause. To learn how to start a Walk team, join one, or make a donation, visit www.walk4hearing.org.

In New Jersey, HLA-NJ supports programs such as college scholarships that help students with hearing loss meet the cost of college tuition. HLA-NJ is funding the new Assistive Listening Device Demonstration Center at Montclair State University, which will offer hands-on lessons on technology such as captioned and amplified phones, personal FM systems that can help in classrooms or business settings and devices to alert you when the fire alarm, phone or doorbell is triggered. HLA-NJ advocacy supports captioned performances at movie theaters and live theaters across the state, and advocates with TV stations and cable companies to do the same. HLA-NJ advocates on behalf of people with hearing loss on state advisory boards, and also provides outreach to veterans. Walk funds support local chapters in Bergen, Middlesex and Monmouth counties, and statewide meetings, providing Assistive Listening Systems, and CART captioning when needed.

Money raised by the Walk also goes to programs of the Hearing Loss Association of America, the voice for people with hearing loss on the national level. In addition to supporting a network of 200 chapters and state associations, HLAA offers information through www.hearingloss.org, the Hearing Loss Magazine, the annual HLAA Convention, and the HLAA electronic newsletter. Also funded are live Webinars about hearing loss topics at www.hearingloss.org/community/schedule.asp and support and information for parents of children with hearing loss at www.kidsandhearingloss.org,

The Walk4Hearing, which draws people every year to beautiful Mercer County State Park in West Windsor, NJ, is a chance to renew friendships or to meet new people, and to enjoy activities for everyone from young children to senior citizens. This year, we will be streaming live CART captioning to web-enabled smart phones, so bring your iPhone, Blackberry* or Droid.

So by all means plan to walk, form a team, or join someone else's team. But you don't have to walk to contribute in some way. It's your chance to show how much you value the programs that help thousands of people with hearing loss across the state and the nation.



SAVE the DATES

August 28, 2011

Garden State-NJ

Walk4Hearing

Kickoff Event

Montclair State University

Bloomfield, NJ

October 15, 2011

Garden State-NJ

Walk4Hearing

Mercer County Park West

West Windsor, NJ.

Information at

www.walk4hearing.org

Become Active in HLA-NJ.

The Hearing Loss Association of New Jersey (HLA-NJ) has three chapters, serving Bergen, Middlesex and Ocean/Monmouth counties.

Information is available from info@hearingloss-nj.org

or at our website,

www.hearingloss-nj.org.

To receive informative updates, ask to be put on our email contact list.

Or contact HLA-NJ President

Arlene Romoff at

ARomoff@aol.com.



If I Were a Caregiver to Someone Like Me...

by Carol Granaldi

There was a question presented by the editor of the ALDA newsletter that asked the ALDA members if any had served as a caregiver to someone, while he/she had hearing loss to cope with as well. I honestly couldn't answer this question, because I've not yet had to be a caregiver to my spouse or family, fortunately. To be honest, caregiving is itself stressful enough, but having a hearing loss surely will double the stress when trying to understand what the patient is saying, the medical or nursing staff is saying, and what is being conveyed over the telephone. It's a huge responsibility to be in this position, and unless you have your own communication "ducks lined up" this probably would be the most stressful situation you'd ever been in. I do think, however, there are likely more patients with hearing loss that have caregivers who hear normally. If that's the case, both the patient and the caregiver will be stressed by the patient's own hearing loss, unless the caregiver is well familiar with the nature of the patient's deafness, as well as familiar with the patient's hearing equipment, if used.

Since I am entering elderly status at age 72, I'm facing the possibility of becoming seriously ill (I'm already a heart patient). Over the past dozen years or more, I've been hospitalized for a number of surgeries (my hubby calls me "Ms. Slice & Dice), I'd like to share with caregivers what I hope are tidbits of information that will put less stress on them if they need to care for someone like me, who is deeply and profoundly deaf without my hearing equipment. I am a potential stressor, a patient who has bilateral cochlear implants, and I absolutely cannot hear anything at all without at least one of my CI processors on my head. Here's a list of things for caregivers to remember if their patient has considerable hearing loss:

- I may be slow to process what you say to me, and if I'm ill, it will take me even longer.



- Please say my name, or touch my shoulder and speak to me when you can see my eye contact.
- Please respect my inability to understand long sentences, because I can't hear as fast as you talk.
- Please respect my hearing equipment and make sure the batteries are working and the earpiece or magnetic mic are securely placed.
- Please don't call me from another room – if I can't see your face, I may not realize you are calling me.
- I may ask you to assist me with telephone calls, so let the person calling know you are acting as an "ear" for a hard of hearing person.
- If you are with me on a shopping trip, I may have trouble understanding a salesperson or clerk's speech while in a noisy store with overhead music and other voices around us.
- While I am sleeping, I may startle, so please keep a dim light on in a dark room, and tap my bed to get my attention. Also, be sure there's sufficient light on your face so I may be able to speechread what you are trying to tell me.
- Learn how to troubleshoot my hearing equipment, use

the battery charger for my CI processor, check my hearing aid earmold for ear wax clogging, or droplets of water which need to be removed.

- My illness will be more stressful when I can't hear well, so allow me some "quiet time" to destress. If I'm watching TV, make sure the captions are on, or I'm using the earphones attached to the assistive listening device if I have one.
- Visits to medical sites are frightening to me if I cannot understand the doctor or staff member who is speaking. Please alert staff of my hearing loss, and tell them to slow down and speak directly to me, so I can manage to answer important questions myself. If necessary, have a pen and pencil to write down what I can't grasp, or what the doctor's instructions are about medicine or tests.

I hope these tips will help any of us who are patients with hearing loss, and cared for by others who most likely hear normally.



Assistive Communication Device Demonstration Centers

DDHH operates a number of "Assistive Communication Device Demonstration Centers" throughout New Jersey. These centers display assistive communication devices for people with hearing loss. The devices on display include those in the Equipment Distribution Program as well as other practical devices for home and office, such as door bells, alarm clocks, video phones, amplified sound systems, and more. The centers also offer hands-on demonstrations so that consumers can make informed decisions prior to purchasing such devices.

Current Locations

Joseph Kohn Rehabilitation Center
130 Livingston Ave
New Brunswick, NJ 08901

The Brian C. Shomo
Assistive Device Center, located at
Marie Katzenbach School
for the Deaf
320 Sullivan Way
West Trenton, NJ 08628

Bridges to Employment
600 First Avenue
Raritan, NJ 08869

Goodwill Industries of Greater New
York and Northern New Jersey, Inc.
400 Supor Blvd
Harrison, NJ 07029

Burlington County College
Mt. Holly Center
1 High Street
Mt. Holly, NJ 08060

To schedule an appointment at any of the above centers contact DDHH at 609-984-7281 V/TTY or 609-498-7006 VP or e-mail Jason.weiland@dhs.state.nj.us or traci.burton@dhs.state.nj.us.

Business Opportunity

If you are interested in being a trained sales representative in the health and wellness field, please call Barbara Charles on 732-881-1079 Voice or e-mail me at beautyandthewaist@earthlink.net. Training is provided. You can visit www.beautyandthewaist.biz to see the products and get additional information.



New Jersey Deaf Education Affiliates, Inc. In Collaboration with The New Jersey Department of Education Office of Special Education Programs

Hosted by

Middlesex Regional Educational Services Commission
1660 Stelton Road, Piscataway, NJ 08854

"Professional Learning Communities in Deaf Education: A Blueprint for Collaboration: Part II" Saturday, September 24, 2011 8:30 a.m. to 2:00 p.m.

Keynote Speaker
Carol Albritton

New Jersey Department of Education,
Teacher Quality Coordinator

Guest Speaker
NJRID- NJ Registry of
Interpreters for the Deaf

Part I offered best practices and current research in the development of successful professional learning communities. Part I workshops included interactive breakout sessions where participants identified challenges in developing professional learning communities within general education programs, private, regional programs and state schools for the deaf. Strategies for overcoming obstacles were shared and statewide resources were identified. Part II will include specific examples of PLC's in action, and will provide suggestions for implementation of this model. NJRID will explore the concept of PLC's within the Educational Interpreter community. Look for more information coming soon on our Web site: njdeaf.com

For more information about the conference, please contact: Dr. Candi Mascia Reed: canree@bergen.org

To place your name on an e-mail list for the registration brochure, please contact. Juliann Toone: Juliann.toone@gmail.com

Brian Shomo Scholarship Awarded

By Kathy Earp, L.S.W., CI/CT, Student Advisor Specialist,
Camden County College



American, Asian American, African American, or Hispanic and who produce good academics; show potential and leadership qualities; and who participate in school and community activities are considered for the scholarship.

Unfortunately this year bad weather prevented Brian's sister, Inice Shomo Hennessy and brothers, Keith and George Shomo from attending the Scholarship Awards Ceremony. Michael was nominated based on his outstanding academic performance and community involvement. Besides working full time, Mike is currently completing his three hundred hour practicum in automotive technology.

Camden County College is proud to continue to offer the Brian C. Shomo Memorial Scholarship to student graduates who are Deaf or hard of hearing meeting the academic and civic criteria.

For more information or to make a donation to the Brian C. Shomo Memorial Endowed Scholarship, contact the Office of Foundation & Alumni Relations at (856) 374-4946.

On Wednesday, May 18, 2011, Camden County College presented the Brian C. Shomo Scholarship to an outstanding student, Michael J. Smith. Michael accepted the \$500 academic scholarship during a ceremony attended by hundreds of students, faculty, donors, and distinguished guests.

Brian Shomo established the scholarship in his name while working as Transition Counselor at

Camden County College's MidAtlantic Postsecondary Center in May of 2002. Later, when Mr. Shomo left the college to take a position as Director of the New Jersey Division of the Deaf and Hard of Hearing in Trenton, he continued to present the scholarship. In June of 2006 Brian passed away and now the annual scholarship is awarded in his memory to a minority student who is deaf or hard of hearing attending Camden County College.

Students who are Native

Drama at the Library With a Boy and a Mouse!

Debra Fuller, Deaf Storyteller, was this month's special guest at the New Jersey State Library Talking Book and Braille Center's (TBBC) for the Children's American Sign Language Story Hour on May 17, 2011.

Ms. Fuller signed *If You Give a Mouse a Cookie* by Laura Numeroff to students from the Marie H. Katzenbach School for the Deaf, as well as the public. In this humorous story, we see what unfolds when an energetic young boy entertains a thirsty little mouse.

During the story, selected students brought the story to life as Ms. Fuller narrated in ASL. The Story Hour was signed by ASL interpreters provided by the NJ Division of the Deaf and Hard of Hearing, a division of the New Jersey Department of Human Services.

The Story Hour is part of the Deaf and Hard of Hearing Awareness Program offered by TBBC which is located at 2300 Stuyvesant Avenue in Trenton. For more information about the DHHAP program, contact Christine Lam, coordinator, at 866-326-6035 Direct VP, or (888) 671-6983 Voice VP or clam@njstatelib.org. ASL Story Hours will be resumed in fall 2011



MKSD student washes down his cookie while the boy looks on.



(L-R) Debra Fuller, ASL story teller; Christine Lam, DHHAP coordinator with Ryan King and a fellow MKSD student.

The Historic Ritz Theatre Receives Innovator Award

The New Jersey Theatre Alliance and the community members of the Cultural Access Network of New Jersey Project, a cosponsored program of the New Jersey State Council on the Arts presented the Ritz Theatre with this year's Innovator Award in recognition of their innovative shadow interpreting program. Paper Mill Playhouse and Pushcart Players also received the Innovator Award for their partnership in making theatre accessible to children with autism. "We are deeply honored to be recognized for our work in accessibility by the association representing New Jersey professional theaters" says Bruce A. Curless, Ritz Theatre Producing Artistic Director.

The Ritz Theatre Company has been an American Sign Language (ASL) Shadow Interpreting leader throughout the Delaware Valley for over twenty-one years. Their first ASL production, (Children of a Lesser God) was presented in 1990 and the first Shadow Interpreted performance (The Fantastiks) in 1999. For the past eight years, the Ritz has had the opportunity to enrich the theatrical experiences of patrons that are deaf or



ASL Shadow Interpreters and actors in the Ritz Theatre's "The Diary of Anne Frank"

Photo credit: Chris Miller

hard of hearing, by including at least one shadow interpreted production each season. The shadowed style of interpreting is the most inclusive style of interpreting for the theatre. It involves placing the interpreters directly within the action nearly making them "sign language actors."

In 2010, with the sponsorship of PNC Arts Alive, the Ritz was able to offer three shadow interpreted productions of "Monty Python's Spamalot" that were also

open captioned. They carefully documented the rehearsal process and performances to create a DVD entitled, "Me and My Shadow." The DVD was created with closed captioning to make it accessible for all.

Upon completion, the theatre reached out to various schools, theaters and arts organizations asking them to help distribute these DVDs with the hope that other theatres will participate in this exciting initiative.



Ocean/Monmouth Hearing Loss Association Chapter Meetings

All meeting are located at Center for Healthy Living, 198 Prospect St., Lakewood, NJ.

Meetings are open to everyone and are a rewarding way to spend a few hours socializing with other hard of hearing individuals who share your problems and concerns.

Light refreshments will be served. Feel free to bring your favorite dessert to share. For additional information e-mail: oceanmonmouthhla.yahoo.com

The following dates are on our monthly schedule. (All dates and speakers are tentative and subject to change.) July 10, August 7, September 11, October 2, November 6 and December 4.



American and Portuguese Deaf Club Public Festivals

July 23; August 20 and 27; Sept 24

Portuguese Social Club
600 Grove Street
Elizabeth, NJ 07202
6:00 p.m. to midnight

Food and Drinks will be provided

Contact: Delfim Fragueiro at
Delfimfragueiro7o8@hotmail.com

Valedelobo@live.com



In Honor of *Deaf Awareness Week*

(Northwest Jersey Assn. of the Deaf, Inc.)

NWJAD, Inc. and DDHH present:

(Northwest Jersey Association of the Deaf and
the NJ Division of the Deaf and Hard of Hearing)

"What is Difference between ASL and English?"

A Deaf Culture Workshop by Joey Garth

Saturday, September 10, 2011

1:00 p.m. to 5:00 p.m.

Doors open at 12:15 p.m.

Avaya, Inc

211 Mount Airy Road

Basking Ridge, NJ 07920

Training Room



\$25 per person for 0.4 PS CEU's and luncheon Voice Interpreters Provided

Workshop Description: The goal of this workshop is to offer a deeper understanding of the many differences between ASL and English grammar, including the essential differences in body language and facial expression.

- Do the signs of American Sign Language (ASL) represent English words?
- Is English Sign Language (ESL) completely DIFFERENT from American Sign Language (ASL)?
- Deaf culture refers to the social beliefs, behaviors, art, literary traditions, history, and values shared by the community that is affected by deafness and which uses sign language as the main means of communication.

Registration: Seating is limited to 40 people. Deadline: September 2
For directions/info: www.nwjad.org or e-mail NWJAD: aslgarth11@nwjad.org



First and Last Name: _____

Please also provide the following information if it applies to you:

Student: I am in the _____ year of my ITP program

Interpreter: Certifications _____

Deaf

Please make check/money order payable to **NWJAD, Inc.** and send to:

NWJAD, Inc, PO Box 533 Gladstone, NJ 07934



Deaf Services Center Seeks To Fill Positions

215-884-9770 V/TTY
215-884-9774 FAX

Deaf Services Center (DSC) is a dynamic team of behavioral health professionals serving Deaf and Hard of Hearing children and adults. We take great pride that our program is strongly Deaf/HOH centered with about 85% of our staff being Deaf or Hard of Hearing.

Residential Counselors: This position provides direct client services including encouraging client independence in areas such as skills in daily living and community integration.

Residential Program Assistant: (Full time) This position provides support to Residential Operations Director in completing all necessary regulated reports, statistics and maintaining regulated information.

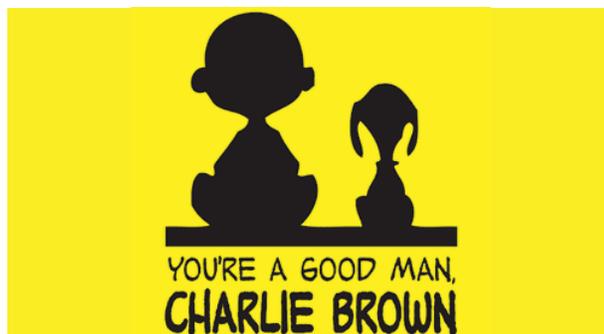
Administrative Assistant: (Full time position) The qualified candidate shall possess: a minimum of a HS diploma with 3 years of administrative assistant experience with computer proficiency in MS word and excel – AA degree is preferred.

Send your letter of intent and resumes to:

Bernadette Class
Office Coordinator
Deaf Services Center
614 N. Easton Road
Glenside, PA 19038

Email: bclass@salisb.com or Fax:
215-884-6301

A Free Family Event



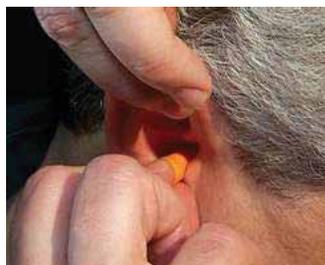
- Interpreted Performances July 8 and 9
- Time: 4:00 p.m.
- Ticket Prices: Free
- The Alan Augustine Village Green, 430 Park Ave, Scotch Plains, NJ 07076

Lawn chairs and blankets permitted

Performance and rain date information:
www.starstheatre@yahoo.com
www.wix.com/starstheatre/stars-theatre

Interpreting services donated by:
Governor Livingston High School -
wwwNJDeafProgram.com

From the Center for Hearing and Communication



Custom Fit Ear Plugs

Custom fit ear plugs are important for anyone who is exposed to noise, including subway riders, construction workers, concert-goers, airplane and train travelers. Noise is one of the leading causes of hearing loss. Custom fit Ear Plugs are available in a range of colors, including clear, and hide in the ear canal.

Musician Ear Plugs

Music makers and appreciators should enjoy music for a lifetime. Whether you are a rock and roller or a clarinet player in an orchestra, Musician Ear Plugs will reduce the level of sound without distorting the music. With custom fit Musician Ear Plugs, musicians can enjoy music for a lifetime. Musician Ear Plugs are available in a range of colors, including clear, and hide in the ear canal.



For info contact: 50 Broadway, 6th Floor, New York, NY 10004
Phone: 917-305-7700

LaGuardia

Community College / CUNY

LaGuardia Community College
Division of Adult and Continuing Education:
ASL-English Interpretation Program

Preparation for the National Interpreter
Certification (NIC) Performance Exam with
Dorothy Corporan-Nieves, NIC Advanced

August 1 – August 17, 2011
Mondays and Wednesdays
6:00 PM – 8:00 PM
Room C-244/Interpreting Lab
\$315

Seminar Description: Practice independently and prepare for the National Interpreter Certification (NIC) performance exam with guidance from this 12-hour seminar. You will review NIC exams, explore test-taking strategies for performance-based tests, receive individual feedback on interpretations based on tasks identified by the Registry of Interpreters for the Deaf (RID), and develop self-analysis skills of interpreting work.

Dorothy Corporan-Nieves, NIC-Advanced, is a Child of Deaf Adults (CODA) and trilingual (ASL, Spanish, & English). An educator/mentor to aspiring interpreters and current practitioners, she is the Coordinator of Interpreting Services at the Lexington School and Center for the Deaf and has been interpreting professionally in various settings for over 14 years. Ms. Corporan-Nieves is a graduate of the ASL-English Interpretation Program at LaGuardia Community College and was awarded the 2008 Dennis Brady Award by the program for her outstanding dedication and commitment to the field of interpreting.

RID Certificate Maintenance Program (CMP)/ Associate Continuing Education Tracking (ACET): The CUNY Interpreter Education Project has been approved by the RID CMP/ACET to sponsor Continuing Education Activities. This program offers 1.2 CEU's in Professional Studies and has an instructional level of intermediate. For cancellation and accessibility policy call (718) 482-5313.

For more information or to register contact

Ashley Graham at (718) 482-5313 or
agraham@lagcc.cuny.edu

Seating is limited. Registration deadline is July 25.

AMERICAN DEAF EXPOSITION

Hosted by AL LEPRE, Director



Tenth Annual Seaport Deaf Festival

Sunday, August 21, 2011
10 a.m. - 6 p.m.
Free Admission

South Street Seaport Pier 16
Fulton and South Streets,
Manhattan, NY
Vendors Exhibitors Wanted

Contact: ALLEPRE@aol.com

or write: P.O Box 251, Carle Place, NY 11514

Video Phone
1-866-907-0711 or Fax (516) 997-1037

See our Web site for directions, hotel

www.americandeafexposition.com
www.nydeafexposition.com
www.njdeafexposition.com

Sponsored By Sprint Relay and
Sorenson Communication

Free brochure by mail if you send us your full name and
address thru e-mail.

"The Largest Exposition in Northeast"

Mainstage Center for the Arts Presents ASL Interpreted Children's Performances



❖ **Disney's Camp Rock**- Thursday July 14th

❖ **Disney's Aladdin Jr.** - Thursday July 21st



❖ **Annie Jr.** - Thursday July 28th

❖ **Disney Princesses and Friends** - August 4th



Each and everyone of these performances take place in the recently renovated, fully accessible Dennis Flyer Theatre located in Lincoln Hall on the Blackwood, New Jersey Campus of Camden County College. The shows all begin at 10:30 am and are generally finished between 11:30 and 12:00 noon. There is plenty of free parking and bus groups are welcome. We also offer very low group rates. To request ASL Interpreter Seating call **856-589-7710** or e-mailing our box office manager at info@mainstage.org

New Jersey Deaf Awareness Week, Inc.

Fundraising Event



NJDAW invites you to attend our party.

Check out the beautiful purses, totes, accessories, traveling bags, spa bags, pager holder, and much more. Free personalization!



East Brunswick Library
Ryders Lane/Civic Center Drive
East Brunswick, NJ 08816
July 16, 2011
2 p.m. - 4 p.m.



Men and women are welcome
Proceeds go to NJDAW

If you are unable to attend this event, you can order items on
www.myinitials-inc.com/NikkiN

Our creative partner, Nikki Nowalski will present all the items.

If you have a question, please e-mail : [Darlene Sarnouski NJDAW.president@gmail.com](mailto:Darlene.Sarnouski@NJDAW.president@gmail.com) or
[Natalie Beckman NJDAW.secretary@gmail.com](mailto:Natalie.Beckman@NJDAW.secretary@gmail.com)

Communicator Signboard

Sign Language Interpreted Performances

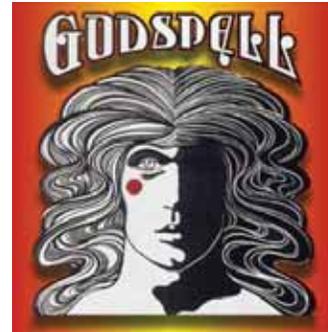
Stephen J. Capestro Theater (Plays-in-the-Park) Pine Drive, Roosevelt Park Edison, NJ 08817



Wednesday, July 20
8:30 p.m. - 10:30 p.m
Rain Date - Thursday, July 21

Contact: Jackie Neill, 732-745-3936 or Jackie.neill@co.middlesex.nj.us
Phone: 732-548-2884

Tickets: General Admission - Adults \$7 Seniors - \$5 Children 12 and under - FREE
Box Office opens at 5:30 p.m. on the day of performance - No advance ticket sales
Patrons must bring their own low-back lawn chairs



Wednesday, August 10,
8:30 pm - 10:30 pm
Rain Date - Thursday, August 11

North Jersey Community Center of the Deaf, Inc.
proudly hosts

13th Anniversary Summer Picnic

Saturday, August 27, 2011

Noon to 6 p.m.

St. John's Lutheran Church

810 Broad Street, Clifton, NJ 07013

RAIN OR SHINE

Great foods and drinks, fun games, come
and meet people!

Guest Speaker - Lila Taylor,
Executive Chair of NJ Senior Housing for the Deaf, Hard
of Hearing and Deaf-Blind

Donations in advance for members:

\$ 16, non-members: \$ 18, children under age 12 - free.

At door on August 27 - \$ 20 per person

To order tickets in advance through mail, please visit
www.njccdsite.org

and print the ticket order form with payment.

Deadline for mailing is August 22.

Chairperson - Tim Golden and the Committees

For more information, contact Tim Golden at
TBGolden0207@msn.com



The American
Sign Language Bowling Association

Invites you to join us at

North Brunswick Zone Lanes
790 U.S. Route 1
North Brunswick, NJ 08902

Starting this fall on Sundays 6:30 p.m.

The league is open to deaf, hearing sign
language students, signers/interpreters, parents
and siblings.

Great prizes and fund raising events are always
promoted.

If interested in joining, please contact
Kevin Fennessey immediately at:
732-707-0378 (VP) ASAP.

Check us out at www.aslba.org

Religious Access

Grace Lutheran Church & School St. Matthew's Church for the Deaf

2222 Vauxhall Road ❖ Union, NJ. ❖ 07083

July/August Schedule

Our regular worship services interpreted for the Deaf at 10:30 a.m. every Sunday, (with Communion service on the first and third Sundays of the month) will be changing to 9:30 a.m. for the months of July and August. Please continue to view our Web site for any last minute events.

We at St. Matthew's Church for the Deaf and Grace Lutheran Church wish you a blessed and save summer.

You may contact us at 908-686-3965 Voice; 908-851-2004 TTY; or gracelu4u@yahoo.com. Visit us at www.gracelutherannj.org for upcoming events such as our next interpreted dinner theatre!

21st Annual Deaf Picnic Grace Bible Chapel of the Deaf

100 Oakdale Road
Chester, NJ 07930



July 16, 2011
12 p.m. to 5 p.m.

Guest Speaker:

Dr. Bruce Kelly from Georgia

Contact information:

Roy Siskind - Rojogolfer@hotmail.com

Mike Sarsfield - MS1262@aol.com

Free parking!

Swimming pool

(women wear one piece bathing suits).

Food will be provided.

An offering will be appreciated.

Vacation Bible School July 25-29

Dinner at 5:30 p.m. - 6:15 p.m.

VBS 6:30 p.m. - 8:30 p.m.

**Central Hunterdon Baptist Church
325 Route 31**

Flemington, NJ 08822

Please register early!

(908)-806-4673 Voice or 609-644-4814 VP

E-mail: chbcvbs2011@yahoo.com

www.gochbc.org

At the Big Apple Adventure learn how to connect faith and life through Bible stories, crafts, music and games.

*Kids age 4+ * Teens * Adults * Deaf/HoH*

Dinner and VBS are free each night for kids and their parents

Friday Night Street Fair

There will be VBS classes for Deaf (ASL) and interpreters available for other areas during the evening (adult/kids).

T&V's First-ever Summer of Signed Services July 2, July 30 and August 20

New York's Tifereth Israel-Town & Village (T&V) Synagogue (www.tandv.org) will be hosting more sign language interpreted Shabbat services on Saturday mornings this summer, and we hope you can join us.

Each service will include full readings from the Torah and Haftorah (Prophets), and will be held from 10:00 AM -12:30 PM at 334 East 14th Street, between 1st and 2nd Avenues in Manhattan. Our teams of interpreters will be:

July 2: Jessica Ames & Leigh Zarem

July 30: Naomi Brunnlehrman & Jessica Ames

August 20: Naomi Brunnlehrman & Jessica Ames

A Kiddush (refreshments and social hour) will follow each service, and all are welcome to participate.

(Please note: Out of respect for Shabbat, pen, paper and electronic devices cannot be used at T&V on Saturday morning.)

For additional information, please contact Bram Weiser at bramweiser@usa.net or (212) 677-0368 Voice.

Thanks, and we'll hope to see you there!

(Schedule is subject to change.)

P.S. Additional dates for more monthly ASL-interpreted Services and events at T&V are being planned now, so keep your eyes peeled for future announcements!

ASL interpreters are available at T&V when requests are made in advance. Please contact Bram Weiser (bramweiser@usa.net).



You're viewing an archived copy from the New Jersey State Library.
NJ DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES
DIVISION OF THE DEAF AND HARD OF HEARING
PO BOX 074
TRENTON, NJ 08625-0074

PRESORTED
FIRST-CLASS MAIL
U.S. POSTAGE
PAID
TRENTON, NJ
PERMIT No. 21

ADDRESS SERVICE REQUESTED

Dated Material Please Rush

Calendar of Events 2011

Sunday, September 18

NJDAW
DeafFest
Middlesex County Fairgrounds
East Brunswick, NJ
www.njdaw.org

October 15 - 16

The Real ASL Weekend
NJ Registry of Interpreters for the Deaf and
NJ Association of the Deaf
Crowne Plaza Hotel
360 Forsgate Drive
Monroe Twp. NJ

Saturday, December 31

NWJAD'S Spectacular
New Year's Eve Party
Information: www.nwjad.org

Regular Office Hours: Monday – Friday 8:30 AM - 4:30 PM

DDHH Office – Days Closed:

■ Monday, September 5 - Labor Day